



Deutsche Schule Melbourne

A German English Bilingual School



Leaders in Bilingual Education

"Bilingual education provides an excellent basis for children's learning. It has benefits for literacy and numeracy development in English and in this case German, as well as for children's understanding and experience of the world around them. The model of learning at the Deutsche Schule Melbourne (DSM) is clearly defined, well developed and supported, and highly regarded in Australia. The benefits of bilingualism for an individual and for society cannot be understated. Bilingual education of the kind provided at this school should be available to all school children in this country."

Professor John Hajek, University of Melbourne, School of Languages and Linguistics

//

„Eine zweisprachige Erziehung bietet eine ausgezeichnete Lernbasis für Kinder. Sie eröffnet große Vorteile für die literarische und mathematische Entwicklung in der englischen und gleichermaßen in der deutschen Sprache, sowie für das Grundverständnis und die Erfahrungswerte der Kinder innerhalb ihrer Umwelt. Das Lernmodell der Deutschen Schule Melbourne (DSM) ist klar definiert, gut entwickelt und erprobt und zählt als erfolgreiches Lehrmodell in Australien. Die Vorteile der Zweisprachigkeit gegenüber dem Individuum und der Gesellschaft dürfen nicht unterschätzt werden. Eine zweisprachige Erziehung, wie sie an dieser Schule angeboten wird, sollte allen Kindern in unserem Land zur Verfügung gestellt werden.“

Professor John Hajek, University of Melbourne, School of Languages and Linguistics



CONTENTS //

INHALTSVERZEICHNIS

Principal's Welcome //	
Vorwort des Schulleiters	3
Facts and Figures //	
Daten und Zahlen	4
Vision, Mission and Philosophy //	
Vision, Mission und Philosophie	8
Benefits of a Bilingual Education //	
Vorteile einer bilingualen Ausbildung	10
Benefits of a Bilingual Brain //	
Vorteile eines bilingualen Gehirns	11
Kicking Goals for Multilingualism //	
Ein Tor für Mehrsprachigkeit	12
Learning //	
Bildungsangebot	14
Programs //	
Programme	18
My School Year //	
Mein Schuljahr	20
Foundation Year //	
Vorschule	20
Year 1 //	
Klasse 1	21
Year 2 //	
Klasse 2	22
Year 3 //	
Klasse 3	23
Year 4 //	
Klasse 4	24
Years 5 and 6 //	
Klassen 5 und 6	25
Meet our DSM Families //	
Unsere DSM Familien	27
DSM Future: from Primary School Level to Year 12 //	
Die Zukunft der DSM: von einer Grundschule zum Oberstufenabschluss	32
Alumni //	
Ehemalige	32
Facilities //	
Unsere Gebäude	33
Community //	
Gemeinschaft	34
Enrolment Process //	
Einschreibungsprozess	36
Funders, Supporters, Members and Partners //	
Förderer, Unterstützer, Mitglieder und Partner	37
Location and Contact //	
Lageplan und Kontakt	38



PRINCIPAL'S WELCOME //

VORWORT DES SCHULLEITERS

"Every new language is like an open window that shows a new view of the world and expands your attitude towards life." Frank Harris (1856-1931) //

„Jede neue Sprache ist wie ein offenes Fenster, das einen neuen Ausblick auf die Welt eröffnet und die Lebensauffassung weitet.“ Frank Harris (1856-1931)

A warm welcome to Deutsche Schule Melbourne (DSM)!

Deutsche Schule Melbourne is a German English bilingual school that offers a unique and successful learning program. We are an accredited German School Abroad which opened its doors in 2008. Our school is located in the state of Victoria in Fitzroy North, an inner suburb of Melbourne. We are convinced that excellence in education and fun in learning leads to academic success and social-emotional wellbeing for our students. Everybody at DSM is determined to co-create a fun and safe learning environment, which equally challenges and individually supports our students.

As Principal, I am grateful for the opportunity to drive and guide this co-creation process for DSM. We highly value our partnership in education with parents. This partnership is an integral part of our daily collaboration and school development – always focusing on the benefits for our students.

Right from my first day I have experienced the abundant positive energy of this place. This energy is not only displayed in everyday teaching, but also in the dedication of our staff to constantly improve DSM in a consistent and reasonable manner.

My first-hand experience in combination with the very constructive and trusting school community-feel leads to my conviction that we will continue to constantly improve this wonderful bilingual education which

we offer, to ensure that our students are best equipped to meet the challenges in a global society – as critically thinking, curious and strong individuals.

This and much more is what our school is about. Would you like to find out more? To discover more about our school please enjoy reading this brochure. We also kindly invite you to visit one of our Open Days.

Jörg Dopfer
Principal

//

Herzlich willkommen an der Deutschen Schule Melbourne (DSM)!

Deutsche Schule Melbourne ist eine Deutsch-Englisch bilinguale Schule, die den Schüler*innen unserer Schulgemeinschaft ein einzigartiges und erfolgreiches Lernumfeld anbietet. Unsere im Jahre 2008 eröffnete anerkannte Deutsche Auslandsschule liegt im Staat Victoria, in Fitzroy North, einem inneren Vorort von Melbourne. Wir sind davon überzeugt, dass sehr gute Bildung und Spaß beim Lernen für den schulischen Erfolg und das Wohlbefinden unserer Schüler*innen von zentraler Bedeutung sind. Aus dieser Überzeugung heraus arbeiten alle Mitarbeiter*innen der DSM gemeinsam daran, eine freudvolle Lernumgebung zu schaffen, welche unsere Schüler*innen gleichermaßen individuell unterstützt wie auch angemessen fordert.

Als Schulleiter bin ich sehr dankbar für die Möglichkeit, diesen

kooperativen Entwicklungsprozess der DSM zu lenken, voranzutreiben und zu begleiten. Unsere Erziehungspartnerschaft mit den Eltern ist ein integraler Bestandteil der täglichen Zusammenarbeit und der weiteren Schulentwicklung, im besten Sinne der Kinder und Jugendlichen an unserer Schule.

Seit meinem ersten Tag spüre ich die positive Energie dieses Lernortes. Diese Energie findet nicht nur im täglichen unterrichtlichen Handeln Ausdruck, sondern auch im starken Bestreben aller, die DSM kontinuierlich und überlegt zu einer noch besseren Schule zu machen. Diese eigenen Erfahrungen – in Verbindung mit dem sehr konstruktiven und vertrauensvollen Umgang innerhalb der Schulgemeinschaft – begründen meine Überzeugung, dass wir die großartige bilinguale Bildung und Erziehung, welche wir anbieten, auch zukünftig weiter verbessern werden.

Als DSM wollen wir unseren Beitrag leisten, dass alle unsere Kinder bestmöglich ausgerüstet sind, um den Herausforderungen einer globalen Gesellschaft hoffnungsfroh zu begegnen – als kritisch denkende, neugierige und gestärkte Individuen.

Haben wir Sie neugierig gemacht? Dann wünschen wir Ihnen viel Vergnügen bei der Lektüre der folgenden Seiten. Darüber hinaus laden wir Sie sehr herzlich ein zu unserem nächsten Tag der offenen Tür.

Jörg Dopfer
Schulleiter



FACTS AND FIGURES //

DATEN UND ZAHLEN

Bilingual early learning:

The leading Bilingual Early Learning Centre FROEBEL is located on our school premises. Many children join DSM after completing kindergarten. We work closely with FROEBEL to prepare the children for the transition from kindergarten to school. See: www.froebel.com.au

//

Bilinguale Früherziehung:

Der führende zweisprachige FRÖBEL Kindergarten ist auf unserem Schulgelände angesiedelt. Viele der Kindergartenkinder besuchen später unsere Schule. Wir arbeiten eng mit FRÖBEL zusammen und bereiten gemeinsam den Übergang vom Kindergarten zur Schule für unsere SchülerInnen vor.

Siehe: www.froebel.com.au



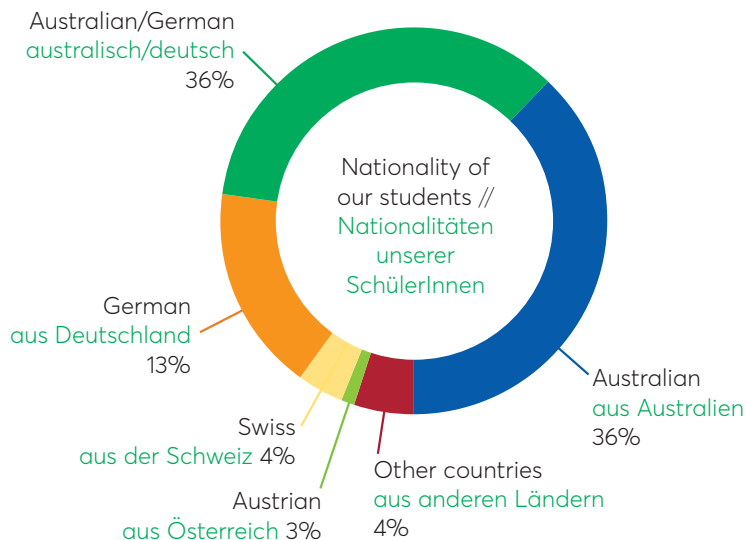
Languages offered: German, English, French (from Year 5) // **Sprachen:** Deutsch, Englisch, Französisch (ab Klasse 5)



52% of the students are LBOTE (Language Background other than English). // **52%** der Schülerinnen und Schüler haben eine andere Muttersprache als Englisch.

In our 'intensive immersion program' 50% to 80% of classes are taught in German. // **Unser 'Deutsch-Intensiv-Programm'** erlaubt eine Immersion zwischen 50% und 80%.

The school is planning to introduce a Mixed Language IB (International Baccalaureate®) certificate in Year 12. // **Geplant ist der gemischtsprachige IB Abschluss** (Internationales Bakkalaureat®) in Klasse 12.



140+ students // 140+ Schülerinnen und Schüler

Classes: Foundation Year to Year 6 // **Klassen:** Vorschule bis einschließlich Klasse 6

43% of the students speak German at home // **43%** der Schülerinnen und Schüler sprechen zu Hause Deutsch



Teachers: // **Lehrkräfte:**

All DSM teachers speak German and English fluently. // **Alle Lehrerinnen und Lehrer an der DSM sprechen fließend Deutsch und Englisch.**

All the German teachers have a Master's degree. // **Alle deutschen Lehrerinnen und Lehrer besitzen einen Masterabschluss.**

Teaching is based on a 'one teacher-one language' approach, in which teachers only conduct classes in their native language, be it German or English. // **Unser Unterricht basiert auf dem 'ein Lehrer-eine Sprache' Konzept.** Dementsprechend sprechen unsere Lehrkräfte nur in ihrer Muttersprache, also entweder auf Deutsch oder auf Englisch.





School Day: // Schultag:

- Classes: 9:00 am to 3:30 pm // Unterricht: 9.00 bis 15.30 Uhr

Optional: // Freiwillig:

- Before school care: 7:00 am to 9:00 am // Beaufsichtigung vor Unterrichtsbeginn: 7.00 bis 9.00 Uhr
- 'Lernzeit': 8:45 am to 9:00 am // 'Lernzeit': 8.45 bis 9.00 Uhr
- Extra-curricular activities (from Year 1+) 3:45 pm to 4:30 pm // Arbeitsgemeinschaften (ab Klasse 1) 15.45 bis 16.30 Uhr
- After school care: 3:30 pm to 6:00 pm // Beaufsichtigung nach der Schule: 15.30 bis 18.00 Uhr

Alumni & older students (from Year 7+): //

Ehemalige & ältere Schülerinnen und Schüler (ab Klasse 7):

- German Language Program: 4:30 pm to 6:00 pm (2x per week) // Deutsches Sprachprogramm für Sekundarschüler: 16.30 bis 18.00 Uhr (2x pro Woche)



Extra-curricular activities: // Arbeitsgemeinschaften:

- Chess // Schach
- Coding Club // Programmier-Club
- Art Club // Kunst-Club
- Performing Arts // Darstellende Künste
- Sports Program // Sportprogramm

Instrumental lessons: // Musikunterricht:

- Piano // Klavier
- Ukulele // Ukulele
- Guitar // Gitarre
- Trumpet // Trompete
- Drums // Schlagzeug
- Recorder // Blockflöte

Activities during the school year: // Aktivitäten während des Schuljahres:

- Athletics Day // Sporttag
- Swimming Program // Schwimmprogramm
- Excursions // Exkursionen
- DSM Christmas Market // DSM Weihnachtsmarkt
- End of Year Celebration // Jahresabschlussfeier
- Movie Nights // Filmabende
- Project Weeks // Projektwochen
- Interschool Sports // Schulwettkämpfe
- Camps // Klassenfahrten
- Dancing Program // Tanzprogramm



VISION, MISSION AND PHILOSOPHY //

VISION, MISSION UND PHILOSOPHIE

VISION // VISION

DSM helps students to realise their individual potential and become creative and confident participants in the global community. //

Die DSM hilft Schülerinnen und Schüler dabei, ihr individuelles Potenzial zu verwirklichen und kreative und selbstbewusste Teilnehmer der globalen Gesellschaft zu werden.

MISSION // MISSION

Inspire

We inspire life-long learning by empowering students to lead their own learning journey.

We inspire our students by offering learning experiences encompassing the heart, head and hands.

We inspire our students to express themselves creatively and think critically about a world without borders.

//

Inspirieren

Wir inspirieren zu lebenslangem Lernen, indem wir Schülerinnen und Schülern dazu befähigen, ihren eigenen Lernweg einzuschlagen.

Wir inspirieren unsere Schülerinnen und Schüler, indem wir ihnen Lernerlebnisse anbieten, die ihr Herz, ihren Kopf und ihre Hände ansprechen.

Wir inspirieren unsere Schülerinnen und Schüler, sich selbst kreativ über eine Welt ohne Grenzen auszudrücken und kritisch über sie nachzudenken.

Nurture

We nurture the whole child in our vibrant German, Australian and multicultural community.

We nurture mutual respect, understanding and caring for the individual.

We nurture inclusive classrooms in which everyone feels pride and belonging.

//

Fördern

Wir fördern das ganze Kind in unserer lebendigen deutschen, australischen und multikulturellen Gemeinschaft.

Wir fördern gegenseitigen Respekt, Verständnis und Unterstützung eines jeden Individuums.

Wir fördern inklusive Klassen, in denen jeder Stolz und Zugehörigkeit fühlt.

Challenge

We challenge our students to embrace diverse perspectives through bilingualism and by exposing them to an immersion program run by native speakers.

We challenge our students academically by teaching according to the Victorian and the Thuringian Curricula.

We challenge our community to live sustainably by reducing its footprint and taking care of precious resources.

//

Herausfordern

Wir fordern unsere Schülerinnen und Schüler heraus, unterschiedliche Perspektiven durch Bilingualismus anzunehmen, indem wir sie einer Sprachimmersion aussetzen, die ausschließlich von Muttersprachlern durchgeführt wird.

Wir fordern unsere Schülerinnen und Schüler akademisch heraus, indem wir unseren Unterricht nach Richtlinien des victorianischen und des thüringischen Lehrplanes durchführen.

Wir fordern die Mitglieder unserer Gemeinschaft heraus, nachhaltig zu leben, indem wir unsere Fußabdrücke in der Umwelt verringern und auf kostbare Ressourcen achten.





PHILOSOPHY // PHILOSOPHIE

Together we create and shape everyday school life within our small but strong international community. We value respect, trust, kindness, honesty and patience. Students and parents alike enjoy participating in a variety of school events that foster multiculturalism and life-long friendships.

Our school environment helps children to grow into balanced and confident individuals who are able to take responsibility for themselves and others. Being able to communicate in two mother tongues enables them to perceive the world from a range of cultural perspectives. It assists them in developing a global view on life and appreciating cultural diversity.

This is fostered by the school being an integral part of both local and German-speaking communities. With its strong sense of community among the students' families and its cultural activities inviting the wider community to take part in the school's life, DSM is more than an educational institution.

Ultimately, the school provides students with the environment to live and learn two cultures.

The bilingual and bicultural education of children at DSM is delivered through the school's immersion program and reflects the philosophy of the school.

//

In gemeinsamer Interaktion gestalten wir den Schulalltag innerhalb unserer kleinen, aber starken und internationalen Gemeinschaft. Unser Handeln basiert auf den Grundprinzipien Respekt, Vertrauen, Freundlichkeit, Ehrlichkeit und Geduld. Schüler und Eltern genießen die Möglichkeit, an einer Vielzahl von gemeinsamen Veranstaltungen teilzunehmen, die zu unserer multikulturellen Atmosphäre beitragen und lebenslange Freundschaften fördern.

Unsere positive Lernumgebung unterstützt Kinder dabei, sich zu ausgeglichenen und selbstbewussten Individuen zu entwickeln, die in der

Lage sind, Verantwortung für sich und andere zu übernehmen. Zwei Muttersprachen eröffnen den Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit, die Welt aus alternativen kulturellen Perspektiven wahrzunehmen. Dies unterstützt die Entwicklung einer globalen Weltsicht und fördert die Wertschätzung für kulturelle Unterschiede.

Unsere Schule ist eng eingebunden in die lokalen und deutschsprachigen Gemeinschaften. Dank des starken Gemeinschaftsgefühls der Familien unserer Schülerinnen und Schüler sowie der kulturellen Aktivitäten, zu denen alle Interessierten eingeladen sind, ist die DSM weit mehr als eine Bildungsinstitution. Die Schule bietet Kindern eine ausgezeichnete Umgebung, um in zwei Kulturen zu leben und zu lernen.

Die bilinguale und bikulturelle Ausbildung der Kinder an der DSM erfolgt durch das Immersionsmodell der Schule und spiegelt unsere Philosophie wider.



BENEFITS OF A BILINGUAL EDUCATION //

VORTEILE EINER BILINGUALEN AUSBILDUNG

"In an increasingly globalised world it is imperative young people are equipped to compete in a global economy and participate in a global society. This will require not only knowledge of other languages but also the skills to excel in a highly connected world." Martin Dixon MP, Minister for Education, 'Victoria as a Learning Community.' (November 2011)

Currently there are over 140 students with more than 21 nationalities and more than 15 spoken languages attending our school. To cater for the distinct learning requirements of our students, we have differentiated our methods and optimised the learning environment. Where necessary, we also provide remedial lessons to support the acquisition of both languages. This provides students who have little or no prior language skills with the opportunity to learn in a supported school environment.

At the heart of the bilingual and bicultural education of our students is a 'one teacher-one language' approach in which classes are

conducted in the teacher's native language (German or English). Bilingual communication broadens the cultural perspectives of our students and inspires them to become creative and confident participants in the international community.

//

„In einer zunehmend schneller wachsenden Welt ist es immer wichtiger, dass junge Leute darauf vorbereitet sind, sich in der globalen Wirtschaft zurechtzufinden und Teilnehmer einer globalen Gesellschaft zu werden. Dafür ist nicht nur der Erwerb von unterschiedlichen Sprachen von Vorteil, sondern auch die Fähigkeit in einer stark vernetzten Welt sich hervorzuheben.“ Martin Dixon MP, Minister for Education, 'Victoria as a Learning Community' (November 2011)

Derzeit besuchen über 140 Schülerinnen und Schüler aus mehr als 21 Nationen mit mehr als 15 verschiedenen Sprachen unsere Schule. Um diesen unterschiedlichen Lernanforderungen unserer

Schülerinnen und Schüler gerecht zu werden, haben wir unsere Lehrmethoden differenziert und die Lernumgebung optimiert. Wenn immer es nötig ist, Bei Bedarf bieten wir Förderstunden an, um den Erwerb beider Sprachen gleichermaßen zu unterstützen. Dies bietet den Schülerinnen und Schülern, die wenig oder keine Vorkenntnisse haben, die Möglichkeit in einem unterstützten Lernumfeld zu lernen.

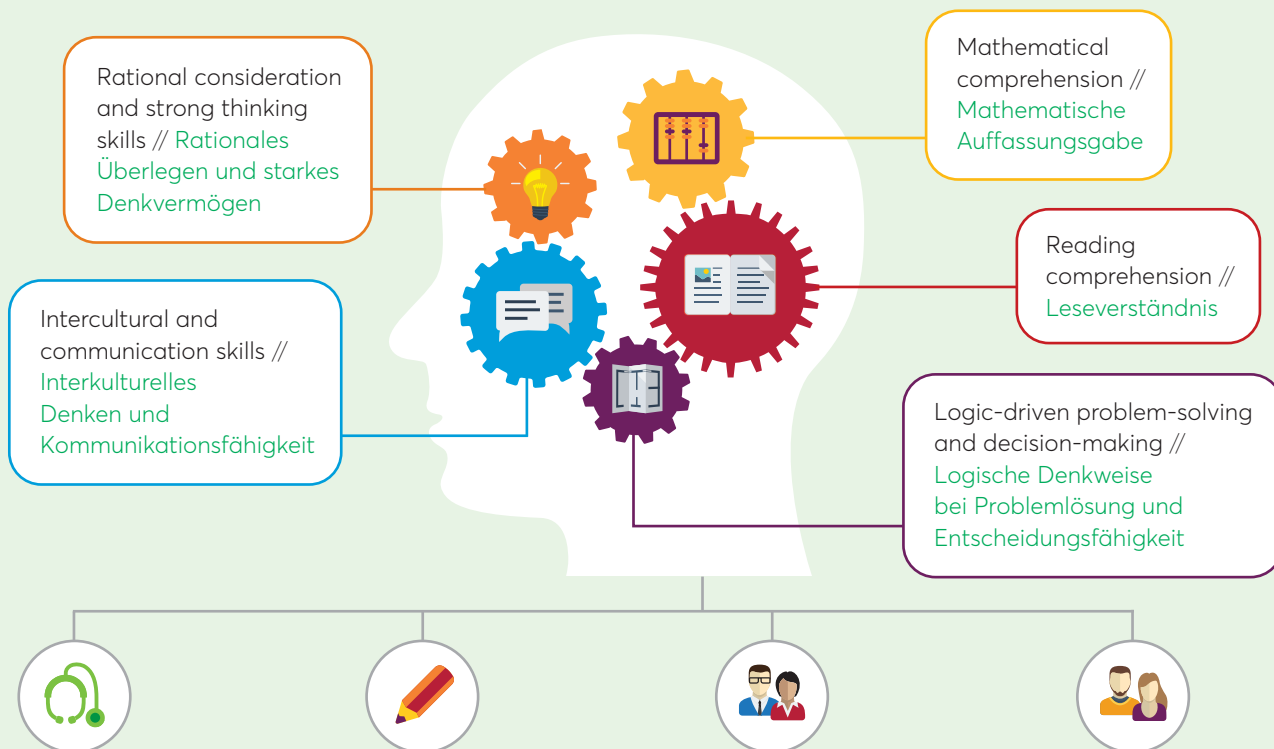
Im Mittelpunkt der zweisprachigen und bikulturellen Erziehung unserer Schülerinnen und Schüler steht das 'ein Lehrer-eine Sprache' Konzept. Das heißt, alle Mitarbeiter der Schule sprechen zwar fließend Deutsch und Englisch, kommunizieren jedoch nur in ihrer Muttersprache mit den Schülern. Diese zweisprachige Kommunikation erweitert die kulturellen Perspektiven unserer Schülerinnen und Schüler und inspiriert sie, zu kreativen und selbstbewussten Teilnehmern unserer internationalen Gemeinschaft zu werden.



BENEFITS OF A BILINGUAL BRAIN //

VORTEILE EINES BILINGUALEN GEHIRNS

In accordance with the Victorian Government's Vision for Languages Education 2013–2025¹, DSM celebrates the benefits of a bilingual brain. // In Übereinstimmung mit der richtungsweisenden Vision zur sprachlichen Ausbildung 2013–2025¹ der viktorianischen Regierung verzeichnet die DSM folgende Vorteile eines bilingualen Gehirns.



A HEALTHY MIND:

A multilingual brain is a resilient brain, helping to mitigate the risk of dementia. //

EIN GESUNDER VERSTAND:

Ein multilinguales Gehirn ist ein elastisches Gehirn bei dem die Risiken einer Demens gemildert werden.

ACADEMIC SUCCESS:

Bilingual students tend to perform better in standardised tests. //

AKADEMISCHER ERFOLG:

Zweisprachige Schüler und Schülerinnen tendieren dazu, in standartisierten Tests besser abzuschneiden als einsprachige Schüler und Schülerinnen.

FUTURE PROOFING:

Bilingual adults are better equipped for a broader range of careers in an increasingly globalised economy. //

SICHERHEIT FÜR DIE ZUKUNFT:

Zweisprachige Erwachsene sind besser ausgestattet für eine Vielzahl an Berufsfeldern in einer immer grösser werdenden Wirtschaftswelt.

COMMUNITY BUILDING:

A multilingual community contributes to social cohesion and builds global citizenship. //

GEMEINSCHAFTS-KONSTRUKT:

Eine multikulturelle Gesellschaft wirkt am sozialen Zusammenhalt und am Ausbau einer globalen Gesellschaft mit.

Research reveals further hotspots of the bilingual brain: //

Die Recherche zeigt weitere Zugangsbereiche eines bilingualen Gehirns:

Broca area: Language processing linked to speech production //

Broca-Areal: Die Sprachentwicklung ist verbunden mit der Lautentwicklung

Auditory cortex: Good hearing and auditory processing //

Auditive Hirnrinde: Gutes Hörverständnis und auditive Prozesse



Motor cortex: Movement control including the lips and mouth //

Motorische Hirnrinde: Die Bewegungskontrolle beinhaltet die Bewegung der Lippen und des Mundes

Wernicke's area: Language comprehension and speech production //

Wernicke-Areal: Sprachenverständnis und Sprachentstehung

¹ Source: www.education.vic.gov.au/languageseducation





KICKING GOALS FOR MULTILINGUALISM

by Averil Grieve

It was a warm Melbourne afternoon. The sun was on my back and, as usual, I was spending longer than expected at school pick up. A large group of children were playing on the soccer pitch and I was happy to soak up the winter rays for a while longer.

Sounds of the children's voices drifted across to me from the soccer pitch. "Pass, pass" said one in German. "I'm over here!" said another in English. "Gut gehalten!" called out yet another child. The players are children attending DSM. They stem from a range of cultural and linguistic backgrounds: as far as I know, there is Australian, German, Austrian, Swiss and Korean in the mix. But that's irrelevant to the children themselves: they are third culture kids who share not only two or more languages and cultures, but also simply a love for soccer.

One of the players is my own German-Australian daughter. When she and our other children were born, my husband and I made a conscious choice to bring them up bilingually.

We knew about the cognitive benefits of bilingualism. Multilingual children, for example, have been found to have more creative thought processes, better attention, task switching capacities and mental flexibility than their monolingual counterparts. But our main motivations were social and cultural. We wanted to give our children the opportunity to become bilingual global citizens with a heightened ability to understand other people's perspectives and appreciate cultural behaviours with which they are not familiar.

Initially, I was amazed at how quickly our children picked up their two languages. Today, they seem to weave in and out of them effortlessly: each language being an integral element of their identities and their relationships with friends, family members and teachers. However, I was quickly reminded by the late emeritus professor Michael George Clyne that children learning multiple languages are actually not amazing. They are simply doing exactly what they are

programmed to do: discover patterns and ways to express themselves in a range of communicative situations. Indeed, the majority of the world's population is bilingual or multilingual. However, despite the diversity of Australia's population, it remains one of the most monolingual nations of the world. This means children living in this country often miss out on the cognitive, social and cultural benefits to which they have direct access simply by virtue of being pre-wired to learn multiple languages from birth.

The sun on my back starts to fade as I gradually pack up all of our bits and pieces. "TOR!!!!!!," I hear from the pitch. Is it a goal for Germany? For Switzerland? Korea? Australia? "No," I think to myself, "Tor for bilingualism and language learning." Here's to all those playgroups, kindergartens, schools, organisations and families which provide children the opportunity to simply do what they can best: learn languages to help bridge the political and cultural divides of our globe.



EIN TOR FÜR MEHRSPRACHIGKEIT

von Averil Grieve

Es war an einem warmen Nachmittag in Melbourne. Die Sonne schien mir auf den Rücken, und wie gewöhnlich dauerte es wieder einmal etwas länger als gedacht, um meine Kinder von der Schule abzuholen. Eine größere Gruppe Kinder spielte gerade Fußball auf dem Schulsportplatz und ich hielt inne, um noch ein paar Sonnenstrahlen zu erhaschen.

Einige Kinderstimmen erreichten mich über den Sportplatz. „Pass, pass!“ sagte einer auf Deutsch. „I’m over here!“ rief eine andere auf Englisch. „Gut gehalten!“ schrie ein anderes Kind. Die Spieler sind Kinder, die die DSM besuchen. Sie alle haben eine Reihe verschiedener kultureller und sprachlicher Hintergründe: Soweit ich weiß, sind einige aus Australien, Deutschland, Österreich, der Schweiz und Korea. Aber das ist für die Kinder selbst irrelevant: Sie sind Kinder, die nicht nur zwei oder mehr Sprachen und Kulturen teilen, sondern auch einfach nur das gemeinsame Fußballspiel lieben.

Einer der Mitspieler ist meine eigene deutsch-australische Tochter. Als sie und unsere anderen Kinder geboren wurden, haben mein Mann und ich bewusst entschieden, sie

zweisprachig zu erziehen. Wir wussten über die kognitiven Vorteile der Zweisprachigkeit. Beispielsweise besitzen mehrsprachige Kinder im Vergleich zu einsprachigen Kindern mehr kreative Denkprozesse, ein besseres Aufmerksamkeitsvermögen, eine bessere Fähigkeit zwischen Aufgaben zu wechseln und eine größere mentale Flexibilität. Unsere Hauptmotive aber waren sozial und kulturell begründet. Wir wollten unseren Kindern die Möglichkeit bieten, zweisprachige, weltoffene Bürger zu werden, die die Perspektiven anderer Menschen besser verstehen und kulturelle Verhaltensweisen schätzen, mit denen sie nicht vertraut sind.

Zunächst war ich unglaublich erstaunt, wie schnell unsere Kinder ihre beiden Sprachen erlernten. Heute scheinen sie mühelos zwischen den beiden Sprachen zu wechseln: Jede Sprache ist ein integraler Bestandteil ihrer Identität und ihrer Beziehungen zu Freunden, Familienmitgliedern und Lehrern. Ich wurde jedoch schnell von dem verstorbenen emeritierten Professor Michael George Clyne auf den Boden der Tatsachen gebracht, dass Kinder, die mehrere Sprachen lernen, nicht wirklich etwas

Außergewöhnliches vollbringen. Sie machen einfach genau das, wofür sie von Natur aus vorgesehen sind: sie entdecken Schemata und Wege, um sich in einer Reihe kommunikativer Situationen zurechtzufinden und auszudrücken. Tatsächlich ist die Mehrheit der Weltbevölkerung zweisprachig oder mehrsprachig. Australien ist aber trotz vielfältiger Bevölkerung eine der einsprachigsten Nationen der Welt. Dies bedeutet, dass Kinder in Australien häufig den kognitiven, sozialen und kulturellen Nutzen der Mehrsprachigkeit, auf den sie eigentlich direkten Zugang hätten, einfach verpassen.

Die Sonne auf meinem Rücken beginnt nachzulassen, während ich alles für unsere Heimfahrt zusammenpacke. „TOR!!!!“, höre ich vom Platz rufen. Ist es ein Tor für Deutschland? Für die Schweiz? Korea? Oder Australien? „Nein“, denke ich mir, „es ist ein Tor für die Zweisprachigkeit und das Spracherlernen.“ An alle Spielgruppen, Kindergärten, Schulen, Organisationen und Familien, die den Kindern die Möglichkeit bieten, einfach das zu tun, was sie am besten können: Lernt Sprachen, um die politischen und kulturellen Unterschiede unserer Welt zu überbrücken.



LEARNING //

BILDUNGSANGEBOT

At DSM we take pride in our modern teaching methods that encourage students to develop their full potential. Cooperative learning and group work in open and self-directed learning environments prepare students for secondary school, university and their careers. Our qualified teachers use state-of-the-art equipment to make sure our students get every opportunity to acquire and develop their academic skills. We get students ready for the future by developing their general capabilities in all areas including languages, STEAM (Science, Technology, Engineering, Arts and Mathematics) and Health and Physical Education.

Our German teachers all hold a Master's degree in primary and/or secondary education and are bilingual in German and English, as are our Australian teachers. Our worldwide proven and tested immersion model provides a solid base for our bilingual education. A key feature of this model is the 'one teacher-one language' approach which means that all teachers communicate with the students exclusively in the teacher's mother tongue. Students gain knowledge of curricular subjects while simultaneously learning German (CLIL – content and language integrated learning).

In addition to class teachers, we also employ a number of specialist teachers, including an individual needs teacher, who contribute immensely to the high standard of lessons.

Educational quality development is important to us at DSM. We use a variety of evaluation tools and experts, including advisors from the Central Agency for German Schools Abroad (ZfA), to continuously review and improve what we offer.

//



An der DSM sind wir stolz darauf, ein ausgeglichenes Angebot moderner Unterrichtsmethoden anzuwenden, die es unseren Schülerinnen und Schülern ermöglichen, ihr volles Potenzial zu entwickeln. Dazu gehören abwechslungsreiche Sozialformen, wie offenes und selbstgesteuertes Lernen unter der Anleitung professioneller Lernbegleitung, welches die Kinder optimal auf Aufgaben in der weiterführenden Schule, Studium und Beruf vorbereitet. Dabei nutzen unsere qualifizierten Lehrkräfte eine hochwertige technische Ausstattung, um den Schülerinnen und Schülern in allen Bereichen von Sprachen, STEAM (Naturwissenschaften, Informatik, Technik, Kunst und Mathematik), über Sport und Gesundheitserziehung bis hin zu musischen Aktivitäten solide Kenntnisse zu verschaffen, die sie startklar für die Zukunft machen und ihre Persönlichkeit ausbilden.

Unsere deutschen Lehrkräfte verfügen über einen Masterabschluss in Grund- und/oder Sekundarschulpädagogik und

sind ebenso wie unsere australischen Lehrkräfte deutsch-englisch bilingual. Dies bildet eine solide Basis für eine bilinguale Bildung unter Anwendung eines weltweit erprobten Sprachimmersionsmodells, das sich besonders durch das 'ein Lehrer-eine Sprache' Konzept auszeichnet, in dem Lehrkräfte ausschließlich in ihrer Muttersprache mit den Schülerinnen und Schülern kommunizieren. Somit erhalten Schülerinnen und Schüler zeitgleich Fach- und Sprachkenntnisse (DFU – Deutsch im Fachunterricht).

Zusätzlich zu Klassenlehrkräften beschäftigen wir an der DSM auch Fachspezialisten sowie einen Sonderpädagogen, die erheblich zu unserer Unterrichtsqualität beitragen.

Die schulische Qualitätsentwicklung genießt einen hohen Stellenwert an der DSM und beruft sich auf kontinuierliche, interne Evaluation sowie die stetige Qualitätsarbeit mit Experten im Auslandsschulwesen.

Learning to READ in German and English

With the benefit of an additional primary school year in Australia (called Foundation Year), students have the chance to complete the first half of the German Year 1 curriculum at this level. Children have more time to explore sounds and letters and focus on the content of the Victorian Curriculum.

For both languages, children begin by developing their listening skills so they can acquire correct pronunciation.

German

Students learn sounds and the letters that produce them. We use a sound chart to help children recognise start, middle and end sounds in words. For every letter there are also spelling words (Lernwörter), which are composed of sounds the children already know.

After establishing their phonic knowledge, they learn spelling patterns by breaking words down into syllables.

English

To understand different spelling patterns, students separate words into distinct units of sounds known as phonemes (similar to syllables). They start with the most common sound and work toward alternative

pronunciations – as well as two and three-letter phonemes known as digraphs and trigraphs.

In English, students are encouraged to gradually incorporate sight words (commonly used words that children memorise by sight) into their reading texts.

Other tactics we use to support the children in their reading include:

- Songs which teach them routine and vocabulary in both languages
- Pictures to help them visualise the text
- Encouraging children from English-speaking backgrounds to ask complex questions in English first – which the teacher will repeat in German and vice versa

//

In Deutsch und Englisch LESEN lernen

Weil es in Australien ein zusätzliches Grundschuljahr gibt (Foundation Year), absolvieren unsere Schülerinnen und Schüler bereits einen Teil des deutschen Lehrplans der Klasse 1 in dieser Stufe. Dies gibt den Kindern mehr Zeit Laute und Buchstaben kennenzulernen und sich auf den Inhalt des viktorianischen Lehrplans zu konzentrieren.

In beiden Sprachen beginnen die Kinder ihre Hörfertigkeiten zu entwickeln, um dadurch die richtige Aussprache zu erlernen.

Deutsch

Schülerinnen und Schüler lernen zuerst die Laute und deren dazugehörigen Buchstaben. Wir benutzen eine Anlauttabelle, die den Kindern dabei hilft, die Anfangslaute von Wörtern zu identifizieren. Für jeden Buchstaben gibt es auch Lernwörter, die aus Lauten bestehen, welche die Kinder bereits kennen.

Nachdem das Hörverständnis erarbeitet wurde, lernen die Kinder das Buchstabieren, indem sie die Wörter in Silben aufteilen.

Englisch

Die Schülerinnen und Schüler teilen Wörter in einzelne Lauteinheiten ein, auch Phoneme genannt (ähnlich wie Silben), um verschiedene Buchstabiermuster zu erlernen. Sie beginnen mit den gängigen Lauten und erarbeiten sich im nächsten Schritt weitere Möglichkeiten zur Artikulation sowie Phoneme mit zwei oder drei Buchstaben, auch Digraf und Trigraf genannt.

In der englischen Sprache werden die Schülerinnen und Schüler dazu ermutigt, mehr und mehr Sichtwörter (Worte, die sich die Kinder durch Sehen einprägen) in ihre Lesetexte einzuarbeiten.

Weitere Vorgehensweisen, die wir einsetzen, um Kinder beim Lesen lernen zu unterstützen:

- Lieder, mit denen sie Routinen und Vokabular in beiden Sprachen erlernen
- Bilder, die ihnen helfen, den Text zu visualisieren
- Kinder mit einem englischsprachigen Hintergrund werden dazu ermutigt, komplexe Fragen zuerst auf Englisch zu stellen. Die Lehrkraft wiederholt diese dann auf Deutsch.





Learning to WRITE in German and English

We focus strongly on spelling with German as a phonetic language and English as a non-phonetic language. When students learn the sounds of letters, they are gradually taught the shapes and strokes as well.

As a proud bilingual school, our students learn to write in a variety of ways, including:

- **Kinaesthetics:** Children walk letters out, form them with kinetic sand and mould them with modelling clay
- **Storytelling:** Students write weekend stories in both languages by using sounds they hear in words

Learning to SPEAK and UNDERSTAND both languages

At DSM, we encourage our students to learn by *doing*.

In the early years, we use a lot of gestures, facial expressions and repetition. As students advance, we support their speaking and understanding through visual prompts and 'scaffolding'. (Scaffolding is a supportive framework that lets students feel comfortable taking the

next step in their learning. Teachers gradually release responsibility so that 'the expert fades from the learning situation as the novice masters the necessary skills within meaningful activities' (Callison, 2001, p2).)

To expand their vocabulary, we encourage students to create word fields around specific topics.

//

In Deutsch und Englisch SCHREIBEN lernen

Unser Fokus liegt auf dem Buchstabieren, da Englisch eine nicht-phonetische und Deutsch eine phonetische Sprache ist. Wenn die Schülerinnen und Schüler den Laut eines Buchstabens erlernen, wird ihnen gleichzeitig auch die Form und der Schriftzug des Buchstabens beigebracht.

In unserer bilingualen Grundschule lernen die Schülerinnen und Schüler auf verschiedenste Weise das Schreiben:

- **Kinästhetisch:** die Kinder laufen dem Schriftzug eines Buchstabens entlang, sie formen ihn mit kinetischem Sand und mit Modelliermasse

- **Geschichtenerzählen:** die Kinder schreiben Wochenendgeschichten in beiden Sprachen, sie schreiben mithilfe von bekannten Lauten, die sie in den Wörtern hören

In beiden Sprachen SPRECHEN und VERSTEHEN lernen

An der Deutschen Schule Melbourne ermutigen wir unsere Schülerinnen und Schüler durch Übung zu lernen.

In den ersten Schuljahren benutzen wir viele Gesten, Gesichtsausdrücke und Wiederholung, um das Sprechen und Verstehen in den zwei Sprachen anzubahnen. In den weiteren Jahren benutzen wir visuelle Hilfestellungen und 'Scaffolding' um das Sprechen und Verstehen zu unterstützen. Im Kontext des Zweitspracherwerbs wird die Metapher des 'Scaffolding', u. a. von Gibbons 2002, verwendet, um ein Unterstützungssystem im (sprachsensiblen) Fachunterricht zu bezeichnen.

Um das Vokabular der Schülerinnen und Schüler zu erweitern, ermutigen wir sie, Wortfelder zu bestimmten Themen zu erstellen.

Our approach to German and Australian Mathematics

At DSM, we merge the Victorian and German Mathematics curricula:

- In the early years, the curricula are taught exclusively in the German language
- From Year 3 onwards, one Mathematics lesson a week is taught in English and follows the Victorian curriculum. This helps students understand and develop their Mathematics terminology
- Every other lesson is taught in German and incorporates both curricula

Because the German curriculum is more advanced than the Victorian curriculum, so is our level of Mathematics. Many of our alumni have said that the advanced Mathematics education they received at DSM helped them excel in their early high school years.

However, we understand that every child learns in different ways and at varied paces. That's why we offer group and individual plans for students who need extra support.

The contrast between Mathematics in Germany and Australia is more prominent in higher year levels. These differences include:

- Students learn to think more abstractly in German Mathematics, allowing them to develop mathematical concepts
- In the German curriculum, students are taught various mathematical strategies to solve a single problem
- The Victorian curriculum introduces topics earlier, however the German curriculum covers them more comprehensively
- The Victorian curriculum extends numbers earlier, but the German curriculum concentrates on algorithms before extensions
- The Australian curriculum has a stronger focus on modelling and probability, while the German curriculum emphasises arithmetic and algebra

Unser Ansatz zum australischen und deutschen Mathematikunterricht

An der DSM fügen wir den australisch-viktorianischen und deutschen Mathematiklehrplan zusammen.

- In den ersten Jahren wird der Lehrplan ausschließlich in deutscher Sprache unterrichtet
- Ab der Klasse 3 wird pro Woche eine Unterrichtseinheit auf Englisch unterrichtet, die ausschließlich dem viktorianischen Lehrplan folgt. Dies hilft den Schülerinnen und Schülern dabei, die englische Mathematikterminologie zu verstehen und anzuwenden
- Jede andere Unterrichtseinheit wird in deutscher Sprache unterrichtet und folgt beiden Lehrplänen

Da der Inhalt des deutschen Lehrplans dem viktorianischen voraus ist, bieten wir auch ein höheres Mathematikniveau an der Schule an. Viele unserer Ehemaligen haben uns bereits bestätigt, dass ihnen die Mathematikausbildung an der DSM bei der Erarbeitung der mathematischen Themen in ihren weiterführenden Schulen sehr geholfen hat.

Wir verstehen jedoch, dass jedes Kind auf eigene Weise lernt und sein

individuelles Lerntempo hat. Daher bieten wir unterstützend Förder- und Forderunterricht für Gruppen und einzelne Schülerinnen und Schüler an.

Die Unterschiede zwischen den viktorianischen und deutschen Mathematik Lehrplänen, die vor allem in den höheren Jahrgängen stärker zur Geltung kommen, sind:

- Schülerinnen und Schüler sind in der deutschen Mathematik eher dazu aufgefordert, abstrakt zu denken
- Im deutschen Lehrplan werden den Schülerinnen und Schülern mehrere Lösungswege für ein Problem vorgestellt
- Der viktorianische Lehrplan stellt früher Themen vor, während der deutsche Lehrplan sich auf Algorithmen konzentriert
- Kalkulationen werden mit Hilfe unterschiedlicher Rechenwege vorgenommen
- Der viktorianische Lehrplan hat einen stärkeren Fokus auf mathematischen Modellen und Wahrscheinlichkeit, während sich der deutsche Lehrplan eher auf Arithmetik und Algebra konzentriert



//





PROGRAMS // PROGRAMME

At DSM we are proud to offer a variety of programs that nurture and extend the potential of individual students.

In addition to our core bilingual program, students use STEAM (Science, Technology, Engineering, Arts and Mathematics) for interdisciplinary and self-directed inquiry-based learning. Students learn to collaborate, engage in dialogue, think critically, persist with problem solving and in the process, acquire knowledge for life.

Our physical education program includes a variety of activities such as swimming, Australian Rules football, soccer, tennis, cricket and golf. The opportunity to take part in the DSM Athletics Day and in interschool competitions challenges our students to give their best and connect with other students in a friendly and respectful setting.

Our annual camps and excursions further develop student understanding of subject content through real-life experiences and help to build independence and team work.

Project weeks encourage students to work across disciplines and year levels, stimulating and enriching their learning experiences, and thus creating a long-lasting impact.

DSM also offers performing arts and instrumental lessons (piano, ukulele, guitar, drums, recorder and trumpet). In the DSM band and the school choir students experience singing German and international songs. Students can then showcase their musical and artistic talents in our End-of-Year Celebration, at our Music Soirée and at weekly assemblies.

Students can further enrich their school experience by engaging in a variety of extra-curricular programs after school. Activities include a chess club, performing arts, visual arts, sports program and a coding club.

We also offer additional support programs for students with no prior knowledge of German or English. They have the opportunity to receive additional language support directly from our own EAL (English as an Additional Language) / GAL (German as an Additional Language) qualified teachers.

In our internship program, young student teachers from Germany, Austria and Switzerland support classroom teachers and our students in class. It is a popular program which effectively boosts German language learning.

We offer our very own before and after school care service. With this service we are able to support our DSM families by providing outside school care within our own school premises.

//





An der DSM sind wir stolz darauf, eine Reihe von Programmen anbieten zu können, die das individuelle Potenzial unserer Schülerinnen und Schüler fördern und fordern.

Zusätzlich zu unserem bilingualen Kernangebot nutzen die SchülerInnen MINT (Mathematik, Informatik, Naturwissenschaft, Technik) sowie Kunst und Design für fächerübergreifendes und selbstgesteuertes forschendes Lernen. Schülerinnen und Schüler üben sich dabei im Zusammenarbeiten, dem gemeinsamen kommunikativen Austausch und dem Anwenden von kritischem Denken.

Unser Sportprogramm beinhaltet ein breites Spektrum an Disziplinen, unter anderem Schwimmen, Australian Rules Football, Fußball, Tennis, Cricket und Golf. Die Gelegenheit, am Sportfest und an schulübergreifenden Wettbewerben teilzunehmen, fordert unsere Schülerinnen und Schüler heraus, ihr Bestes zu geben und dabei in einer freundlichen, respektvollen Umgebung neue Freundschaften zu schließen.

Jährliche Schulausflüge und Exkursionen helfen den Schülerinnen und Schülern, ihr im Unterricht erworbenes Fachwissen hautnah zu erleben – und fördern dabei sowohl Eigenständigkeit als auch Teamarbeit.

In Projektwochen lernen die Kinder fächer- und klassenübergreifend, wodurch die Lernerfahrung oft einen besonders tiefen Eindruck hinterlässt.

Die DSM hat zudem ein umfangreiches Angebot im künstlerischen Bereich. Neben curricularem Kunst- und Musikunterricht gibt es die Möglichkeit, ein Instrument zu erlernen (Klavier, Ukulele, Gitarre, Schlagzeug, Blockflöte und Trompete) oder in der Schulband und im Chor deutsches und internationales Liedgut darzubieten. Dem Ergebnis kann man dann bei Veranstaltungen wie den Musikversammlungen, der Soirée oder dem Jahresabschlusskonzert lauschen.

Nach dem Unterricht können die Schülerinnen und Schüler unsere Arbeitsgemeinschaften (AGs) besuchen. Dazu gehören Schach,

darstellende Kunst, bildende Kunst, Sport und Programmieren.

Im Vormittagsbereich bieten wir zusätzlich Sprachförderunterricht für Kinder ohne Vorkenntnisse in Deutsch oder Englisch an. Dieser Zusatzunterricht wird von qualifizierten DAF (Deutsch als Fremdsprache) und EAZ (Englisch als Zweitsprache) Lehrkräften unserer Schule erteilt.

Unterstützung erhalten unsere Lehrkräfte und Schülerinnen und Schüler auch von Praktikanten. Dabei handelt es sich um Lehramtsstudentinnen und -studenten aus Deutschland, Österreich oder der Schweiz, die tatkräftig im deutschsprachigen Unterricht mithelfen und bei den Schülerinnen und Schülern stets äußerst beliebt sind.

Wir bieten unsere eigene außerschulische Betreuung an. Mit diesem Service können wir die DSM Familien mit einer Betreuung vor und nach dem Schultag innerhalb unseres Schulgebäudes unterstützen.



MY SCHOOL YEAR // MEIN SCHULJAHR

Foundation Year // Vorschule



80% of our lessons are held in
German and 20% in English //
Unser Unterricht ist zu 80% auf
Deutsch und zu 20% auf Englisch



I love my 'Schultüte'! //
Ich liebe meine Schultüte!



School starts at 9:00 am and
pick-up is at 3:30 pm //
Die Schule beginnt um 9.00
Uhr und endet um 15.30 Uhr

At the end of the year I will be a buddy for the
incoming Foundation Year students //
Am Jahresende werde ich ein 'Buddy'
für die Neuen aus dem Kindergarten sein



Year 1 //
Klasse 1



'Lernzeit' starts at 8:45 am
and school at 9:00 am //
Die 'Lernzeit' beginnt um 8.45 Uhr
und der Unterricht um 9.00 Uhr



We can go to extra-curricular
activities until 4:30 pm //
Wir können an Arbeitsgemeinschaften
teilnehmen und bis um 16.30 Uhr in
der Schule bleiben



I learn an instrument now //
Ich lerne jetzt ein Instrument



MY SCHOOL YEAR //

MEIN SCHULJAHR

Year 2 //

Klasse 2



80% of our lessons are held in
German and 20% in English //

Unser Unterricht ist zu 80% auf
Deutsch und zu 20% auf Englisch



We visit the school library once
a week for book exchange //

Wir besuchen die Schulbibliothek
einmal in der Woche



Year 3 //
Klasse 3



60% of our lessons
are in German //
60% unseres Unterrichts
ist auf Deutsch



We had our first school sleepover //
Wir haben zum ersten Mal in
der Schule übernachtet



I can be a student representative //
Ich kann zum Klassensprecher
gewählt werden



MY SCHOOL YEAR //

MEIN SCHULJAHR

Year 4 //

Klasse 4



We attend the school's very own before
and after school care service //

Wir werden vor und nach dem Unterricht
in der Schule betreut



I am in the school rock band //

Ich bin Mitglied in der Schulrockband



Years 5 and 6 //
Klassen 5 und 6



50% of our lessons
are in German //
50% unseres Unterrichts
ist auf Deutsch



I can be a school captain! //
Ich kann zum Schulsprecher
gewählt werden!



We learn French now! //
Wir lernen nun auch
Französisch!





MEET OUR DSM FAMILIES //

UNSERE DSM FAMILIEN

As a parent, you do not need to speak German to fit in at DSM. Our families come from many parts of the world. To become part of our community, your cultural background is secondary. We all simply share a love for the school and what it does.

//

Unsere Familien kommen aus den unterschiedlichsten Ländern und viele von ihnen sprechen kein Deutsch. Um Teil unserer Gemeinschaft zu werden, ist nicht der kulturelle Hintergrund entscheidend, sondern einzig und alleine die Liebe und Leidenschaft für das, was wir tun.

German-Polish Background Children: Year 4 and Year 6

"Coming from a multinational background, we always knew that our children would grow up multilingual, simultaneously learning to speak German, Polish and English. It was with a real sense of anticipation that we enrolled Matilda in the Foundation Year in 2013, followed by her sister in 2016.

Our primary goal was to reinforce our children's spoken German, learnt at home, by assisting them in becoming fluent in reading and writing German. Giving the girls the tools to later live and study in Germany was also an important consideration when choosing the school. DSM enables our girls to live multicultural and multilingual lives, effortlessly moving between languages and cultures, learning to understand and appreciate their special connection to both Germany and Australia.

We love DSM for the dedication, commitment and enthusiasm of teachers. The school fosters individual growth while imbuing children with a strong sense of community. An outstanding feature of DSM is its tightly-knit and supportive school community. Parents are actively involved in the school. Our family has been running the children's Movie Night for the past 5 years, screening German-language children's movies every school term. The Movie Nights provide students with yet another opportunity to improve their German comprehension skills while having fun with their friends. The entire school community gets actively involved in the Christmas Market, which has become a massive event locally and for the broader German community

in Melbourne. We are usually found on cake stall duty, with our German-Polish Baked Cheesecake (recipe in the Lecker cookbook!) selling out within minutes.

The fact that all children know each other, from Foundation Year to Year 6, and feel comfortable with and assist each other, is a great testament to the cohesion of the whole school and fantastic leadership by the teacher team. We have made life-long friendships with other DSM parents and our children have thrived and grown thanks to Deutsche Schule Melbourne.'

– The Piechutowska family

//

Polnisch-Deutsche Familie Kinder: Klasse 4 und Klasse 6

„Da wir aus einem multinationalen Hintergrund kommen, wussten wir immer, dass unsere Kinder mehrsprachig aufwachsen und gleichzeitig Deutsch, Polnisch und Englisch lernen werden. Mit großer Vorfreude haben wir Matilda für das Vorschuljahr 2013 angemeldet, gefolgt von ihrer Schwester im Jahr 2016.

Unser vorrangiges Ziel war es, das zu Hause erlernte und gesprochene Deutsch unserer Kinder zu festigen, indem wir sie dabei unterstützen, fließend Deutsch lesen und schreiben zu lernen. Den Mädchen das Rüstzeug für das spätere Leben und Lernen in Deutschland zu geben, war ebenfalls ein wichtiger Gesichtspunkt bei der Wahl der Schule. Die Deutsche Schule Melbourne ermöglicht es unseren Mädchen, ein multikulturelles und mehrsprachiges Leben zu führen, sich mühelos zwischen den Sprachen und Kulturen zu bewegen und ihre

besondere Verbindung zu Deutschland und Australien zu verstehen und schätzen zu lernen.

Wir lieben die DSM für die Hingabe, das Engagement und die Begeisterung der Lehrerinnen und Lehrer. Die Deutsche Schule Melbourne fördert das individuelle Wachstum und gibt den Kindern ein starkes Gemeinschaftsgefühl. Ein herausragendes Merkmal der DSM ist die eng verbundene und unterstützende Schulgemeinschaft. Die Eltern werden aktiv in die Schule einbezogen. Seit 5 Jahren veranstaltet unsere Familie die 'Movie Night', bei der in jedem Schuljahr deutschsprachige Kinderfilme gezeigt werden. Die 'Movie Night' bieten den Schülerinnen und Schülern eine weitere Möglichkeit, ihre Deutschkenntnisse zu verbessern und gleichzeitig Spaß mit ihren Freunden zu haben. Die Schulgemeinschaft beteiligt sich aktiv am Weihnachtsmarkt, der sich zu einem großen Ereignis vor Ort und für die deutschsprachige Gemeinde in Melbourne entwickelt hat. Meist sind wir am Kuchenstand anzutreffen, wobei unser deutsch-polnischer Käsekuchen (Rezept im Lecker-Kochbuch!) innerhalb von Minuten ausverkauft ist.

Die Tatsache, dass sich alle Kinder von der Vorschule bis zur Klasse 6 kennen, sich wohl fühlen und sich gegenseitig unterstützen, ist ein großartiger Beweis für den Zusammenhalt der gesamten Schule und die fantastische Führung durch das Lehrerteam. Wir haben mit anderen DSM-Eltern lebenslange Freundschaften geschlossen und unsere Kinder sind dank der DSM gediehen und gewachsen."

– Familie Piechutowska





English-English Background

Child: Year 4

"We have been at DSM since 2016 when Claude entered the Foundation Year, having attended the FROEBEL Bilingual Early Learning Centre next to DSM for their kindergarten program in 2015. We love DSM and feel very privileged to be able to give our child the gift of a bilingual education.

And whilst learning a second language is important in its own right, DSM also attracts a very diverse and international group of families in which Claude can learn different customs and ways of being that can only serve to enrich his understanding of and curiosity about the larger world and his ability to function with confidence in it.

And so, for our family, a German bilingual education is proving to be the perfect pathway to creating a good global citizen.

DSM has become a second family for us and we cherish all of the friendships that we, as a family, have made."

– The Backwell family

//

Englischsprachige Familie

Kind: Klasse 4

„Unser Sohn Claude ist seit 2016 an der DSM. Zuvor besuchte er bereits den bilingualen Kindergarten FRÖBEL, der sich direkt neben der Schule befindet. Wir haben die DSM ins Herz geschlossen und fühlen uns sehr privilegiert, unserem Kind das Geschenk einer bilingualen Ausbildung ermöglichen zu dürfen.

Das reine Erlernen einer zweiten Sprache ist ja an und für sich schon wichtig, aber die DSM bietet zudem einen Rahmen, in dem sich die unterschiedlichsten internationalen Familien zusammenfinden. Das bedeutet, dass unser Sohn innerhalb

dieser Gemeinschaft verschiedene Sitten und Gepflogenheiten kennenlernt. Und dies fördert wiederum sein Verständnis, macht ihn neugierig auf die Vielfalt der heutigen Welt und bereitet ihn darauf vor, sich im Leben selbstbewusst in den unterschiedlichen Kulturkreisen zu bewegen.

Das sind die Gründe, warum eine bilinguale Ausbildung für unsere Familie ausschlaggebend ist und warum wir glauben, dass die DSM den perfekten Bildungsweg für unseren Sohn bietet, um ihn zu einem globalen Bürger zu erziehen.

Heute ist die DSM für uns eine zweite Familie geworden und wir sind dankbar für alle Freundschaften, die wir als Familie bereits machen durften."

– Familie Backwell

English-English Background

Children: Year 2 and future Foundation Year

"We discovered Deutsche Schule Melbourne whilst enjoying an Oktoberfest fundraiser back in 2009, before even contemplating children. With a strong German background in our family, we were excited to see there was a school that we could consider for our children that would provide them the gift of the German language as well as exposure to the cultural aspects a bilingual school can bring. We attended an Open Day, saw the benefits of a bilingual education and enrolled our son. He joined the school in 2018 as a Foundation Year student. Our daughter will soon be attending as well.

The diversity that the school brings in terms of Australians with German heritage, native Germans working in Australia along with Australians with no connection to Germany was an attractive proposition for our family and one that attracted us to the school. Zac has connected strongly with the school and enjoys the bilingual education he is receiving, in particular being able to converse with his 'Opa'. With one parent as a non-German speaker, the opportunity to learn and interact together with Zac as well as learning an additional language is a wonderful opportunity for our family to connect. He is very eager to get to school early in the morning and spend some extra time before and after the bell with his teachers and friends.

One of the biggest benefits of DSM is the community feel. In the lead up to Zac commencing his Foundation Year, we participated in the 'Weihnachtsmarkt', the school's German Christmas market, in 2011, helping out at the sausage stall. Here we met a number of parents across all year levels and have built on those relationships over the last few years. We love the opportunity that Deutsche Schule Melbourne will give our children with not only a second language but also the warm community feel and the friendships, that were made."

– The Arbaci family

//



Engelssprachige Familie

Kinder: Klasse 2 und Vorschülerin im Jahr 2021

„Wir haben die Deutsche Schule Melbourne 2009 bei einer Spendenaktion im Rahmen des Oktoberfestes kennengelernt, noch bevor wir uns überhaupt mit Kindern beschäftigt haben. Mit einem starken deutschen Hintergrund in unserer Familie waren wir begeistert, dass es eine Schule gab, die wir für unsere Kinder in Betracht ziehen konnten, die ihnen die deutsche Sprache und die kulturellen Aspekte einer bilingualen Schule näherbringen würde. Wir besuchten den Tag der offenen Tür, sahen die Vorteile einer bilingualen Schulbildung und meldeten unseren Sohn an. Er kam 2018 als Schüler in der Vorschulklasse an die Schule. Unsere Tochter wird auch bald dazukommen.

Die Vielfalt, die die Schule in Bezug auf Australier mit deutscher Abstammung, in Australien arbeitende Deutsche und Australier ohne Verbindung zur deutschen Sprache bringt, war ein attraktives Angebot für unsere Familie und eines, das uns an die Schule zog. Zac hat eine starke

Verbindung zur Schule und genießt die bilinguale Schulbildung, die er erhält, insbesondere die Möglichkeit, sich mit seinem Opa zu unterhalten. Da ein Elternteil nicht deutsch spricht, ist die Möglichkeit, mit Zac zu lernen und mit ihm zu interagieren und gleichzeitig eine andere Sprache zu lernen, eine weitere Möglichkeit des Zusammenhalts für unsere Familie. Er freut sich immer sehr darauf, in die Schule zu gehen und ist auch gern länger da, um mehr Zeit mit seinen Lehrern und Freunden zu verbringen.

Einer der größten Vorteile der DSM ist das Gemeinschaftsgefühl. Bevor Zac mit der Schule begann, haben wir bereits am Weihnachtsmarkt teilgenommen, um am Würstchenstand auszuhelfen. Hier trafen wir eine Reihe von Familien aller Jahrgangsstufen, mit denen wir Freundschaften aufbauen konnten. Die Deutsche Schule Melbourne ermöglicht unseren Kindern nicht nur das Erlernen einer zweiten Sprache, sondern gibt ihnen auch ein Gemeinschaftsgefühl und die Chance, Freundschaften zu schließen."

– Familie Arbaci







English-German Background

Child: Year 3

"As our daughter Marley attends her fourth year at DSM we couldn't be happier with how well she has adjusted to life at a bilingual school. It is always a tough decision when deciding on which school to send your children to. However, in Melbourne that decision seems even more difficult due to the many quality schools available. During our search for the right fit for our children, we spoke to many parents about their own experiences and that led us to Deutsche Schule Melbourne.

We felt that bilingualism would give our children a great gift for life: the opportunity to communicate with family and friends in Europe as well as benefits to their emotional development. We truly believe the generations of tomorrow will have to face entirely new challenges and complexities in both work and life. One way to enable our children to be global citizens is to plant the seeds of multilingualism early on in life.

Over and above the linguistic and academic development, we found an incredible community of amazing, accomplished and supportive

Australian and international parents and teachers at DSM. All of them helped our daughter and us to integrate well into school life and life in Melbourne. DSM is a small school with a big heart and with a truly diverse group of people who all believe in the power of multilingualism. We can't wait for our son Leo to start his Foundation Year at DSM this year!"

– The Bukhari family

//

Englisch-Deutsche Familie

Kinder: Klasse 3

"Unsere Tochter Marley ist in ihrem vierten Schuljahr an der Deutschen Schule Melbourne. Wir könnten nicht glücklicher darüber sein, wie gut sie sich an das Leben an einer bilingualen Schule gewöhnt hat. Es ist immer eine schwierige Entscheidung, die richtige Schule für die eigenen Kinder zu suchen. In Melbourne scheint diese Entscheidung jedoch aufgrund der vielen ausgezeichneten Schulen noch schwieriger zu sein. Während unserer Suche nach der richtigen Schule für unsere Kinder sprachen wir mit vielen Eltern über eigene Erfahrungen, und das führte uns zur Deutschen Schule Melbourne.

Wir waren der Meinung, dass Bilingualität ein großes Geschenk für das Leben unserer Kinder ist: die Möglichkeit, mit Familie und Freunden in Europa zu kommunizieren, sowie der Vorteil für ihre emotionale Entwicklung. Wir glauben wirklich, dass die Generation von morgen sich völlig neuen Herausforderungen und Komplexitäten in der Arbeit und im Leben stellen müssen. Eine Möglichkeit, unsere Kinder in die Lage zu versetzen, Weltbürger zu werden, besteht darin, schon früh im Leben die Samen der Bilingualität zu säen.

Über die sprachliche und akademische Entwicklung hinaus fanden wir an der DSM eine wunderbare Gemeinschaft von tollen, fähigen und unterstützenden australischen und internationalen Eltern und Lehrern. Sie alle haben unsere Tochter und uns geholfen, uns gut in das Schulleben und das Leben in Melbourne zu integrieren. Die DSM ist eine kleine Schule mit einem großen Herzen und mit einer wirklich vielfältigen Gruppe von Menschen, die alle an die Kraft der Bilingualität glauben. Wir können es kaum erwarten, dass unser Sohn Leo sein Vorschuljahr an der DSM beginnt!"

– Familie Bukhari



DSM FUTURE: FROM PRIMARY SCHOOL LEVEL TO YEAR 12 //

DIE ZUKUNFT DER DSM: VON EINER GRUNDSCHULE ZUM OBERSTUFENABSCHLUSS

Our eleven-year success story provides a strong foundation for the development of a future secondary school. Students will be able to continue their bilingual school education from Year 7 onwards and strive for the highly recognised GIB (Mixed Language International Baccalaureate®) in German and English in Years 11 and 12.

Successful completion of the internationally recognised GIB will provide students with entry to universities locally and overseas, including Germany. As creative, confident and culturally savvy individuals, DSM graduates will be equipped for professional opportunities worldwide.

//

Unsere elfjährige Erfolgsgeschichte bildet das Fundament und stellt die Weichen für den Aufbau einer zukünftigen Sekundarschule. Unsere Schülerinnen und Schüler sollen ihre bilinguale Schulausbildung ab dem siebten Schuljahr fortsetzen können und das hoch anerkannte GIB (Gemischtsprachiges Internationales Baccalaureate®) in Deutsch und Englisch in den Klassen 11 und 12 erlangen.

Der erfolgreiche, international anerkannte GIB-Abschluss ermöglicht den Studierenden den Einstieg in die Universitäten vor Ort und im Ausland, einschließlich in Deutschland. Als kreative, selbstbewusste und kulturell versierte Individuen den zukünftigen DSM-Absolventen alle beruflichen Möglichkeiten weltweit eröffnet werden.



ALUMNI // EHEMALIGE

Students at DSM have enjoyed a unique bilingual learning experience throughout their school years, in which they have learnt together and from each other, resulting in strong emotional bonds, friendships and connections for life.

Many alumni are engaged with the school beyond their school years as they strongly identify with the school. They participate in school events like the DSM Christmas Market, take part in our German Language Program for Secondary School Students, come for a personal visit, or simply enjoy a night out together.

Some of our alumni have moved overseas and we hear that they find each other in different countries and keep in touch frequently. Most wonderfully, they sometimes also find their way back to us. We are privileged to have been part of their journey and excited to hear where life is taking them.

//

Die Schülerinnen und Schüler der DSM haben während ihrer Schulzeit eine einzigartige bilinguale Lernerfahrung genossen. Sie haben zusammen und voneinander gelernt. In dieser Zeit sind starke emotionale Bindungen, Freundschaften und lebenslange Verbindungen entstanden.

Viele Ehemalige identifizieren sich auch heute noch stark mit der Schule und engagieren sich weiterhin innerhalb unserer Gemeinschaft. Beispielsweise unterstützen sie die Schule bei Schulveranstaltungen wie dem DSM Weihnachtsmarkt, nehmen an unserem Sprachprogramm für Sekundarschüler teil und besuchen uns oder treffen sich zu einem Abend unter Freunden.

Von einigen unserer Ehemaligen, die weiter weggezogen und weltweit verteilt sind, haben wir gehört, dass sie mit ihren ehemaligen Mitschülerinnen und Mitschülern Kontakt halten. Es ist auch schon vorgekommen, dass der eine oder andere wieder den Weg zu uns zurückfindet. Wir haben natürlich immer ein Interesse daran, Teil ihrer individuellen Reise zu sein und zu erfahren, wohin das Leben unsere ehemaligen Schülerinnen und Schülern führt.



FACILITIES //

UNSERE GEBÄUDE

DSM is located in Fitzroy North, four kilometres north of Melbourne's Central Business District (CBD). Melbourne has been voted the world's most liveable city in the past. DSM occupies a beautiful and well-maintained 100-year-old building in a quiet suburban street. It is easily reachable by car, public transport or by foot. Bike trails run through parks and reserves close to the school. Local facilities include many cafés, shops and a library.

The buildings have been renovated to facilitate 21st century teaching. Each classroom is equipped with interactive technology solutions. A light-filled art room and a special music room enrich the students' day to day school experience. Instrumental lessons take place in a state-of-the-art music pod.

The school's German-English bilingual library also features French books – all designed to enhance student learning.

The school also has an outdoor sports ground including a sports shed and shaded artificial all weather grass, which students enjoy during sports lessons and recess time.

//

Unsere Schule befindet sich in Fitzroy North, 4 km nördlich von Melbourne's Stadtzentrum. Melbourne wurde in der Vergangenheit mehrmals zur Stadt mit der höchsten Lebensqualität weltweit gewählt. Unsere Schule befindet sich in einem 100 Jahre alten Gebäude in einer verkehrsruhigen Straße. Wir sind leicht mit dem Auto, öffentlichen Verkehrsmitteln oder zu Fuß zu erreichen. Auch Rad- und Spazierwege führen durch Parkanlagen und Erholungsgebiete in unmittelbarer Nähe der Schule. Zu den örtlichen Einrichtungen zählen zahlreiche Cafés, Geschäfte und eine Bibliothek.

Unsere Gebäude wurden renoviert, um den Unterrichtsanforderungen des 21. Jahrhunderts gerecht zu werden. Jedes Klassenzimmer ist mit interaktiven, technischen Materialien ausgestattet. Ein lichtdurchfluteter Kunstraum und ein spezieller Musikraum bereichern unsere Einrichtung. Der Instrumentalunterricht findet in einem hochmodernen Musik Pod statt.



Die Schulbibliothek bietet neben den englischen und deutschen Büchern auch einige auf Französisch – damit bieten wir den Schülerinnen und Schülern vielfältige Materialien an, die ihnen das Lernen erleichtern.

Unsere Schule hat zudem auch eine Außensportanlage, einschließlich einem Geräteschuppen und einen mit Sonnensegeln ausgestatteten Pausenbereich. Dort können sich die Schülerinnen und Schüler bei jedem Wetter an der frischen Luft aufhalten.



COMMUNITY // GEMEINSCHAFT

DSM is proud of its vibrant parent community. Families from diverse backgrounds join the school and supplement school life by taking part in a variety of activities.

The school community organises events like the annual DSM Christmas Market, gets involved in Open Days and organises special occasions for the children, such as welcome BBQs, Carnival, Bonfire Night or German Movie Nights, just to name a few. Parents may get involved and support student learning by joining the one-on-one reading program, helping in the school library or with interschool competitions.

//

Die DSM ist stolz auf ihre lebendige und aktive Elternschaft. Familien mit den unterschiedlichsten Hintergründen schließen sich unserer Schule an und bereichern das Schulleben durch ihre Teilnahme an einer Vielzahl von Aktivitäten.

Die Schulgemeinschaft organisiert Veranstaltungen wie den jährlichen DSM Weihnachtsmarkt, beteiligt sich am Tag der offenen Tür und organisiert besondere Anlässe für die Kinder, wie zum Beispiel ein Willkommens-Grillfest, unseren Karneval, die 'Bonfire Night' oder unsere deutschen 'Movie Nights', um nur einige zu nennen. Eltern können sich auch im Schulbetrieb engagieren und zum Lernerfolg unserer SchülerInnen beitragen, indem sie Mitglied unseres Einzel-Leseprogramms werden, in der Schulbibliothek oder bei Wettbewerben mit anderen Schulen mithelfen.

DSM Christmas Market

With over 2,000 visitors a year, our Christmas Market has become the highlight of the festive season for members of the DSM, German-speaking and local Fitzroy communities. Months before the market, DSM parents are busy preparing for the big night, including baking traditional Christmas biscuits and gingerbread houses, creating various handicrafts and connecting with local artisans. As one DSM parent says, "It's a great feeling to be part of such a strong community and create something so special.

But it's even more special to see the magic shine in the children's and visitors' eyes on the night!" –
The DSM Christmas Market Team

DSM Weihnachtsmarkt

Mit über 2.000 Besuchern im Jahr hat sich unser Weihnachtsmarkt zum Höhepunkt in der festlichen Adventszeit für die Mitglieder der DSM sowie bei der deutschsprachigen und lokalen Gemeinschaft in Fitzroy entwickelt. Bereits Monate vor dem Markt sind die DSM Eltern mit den Vorbereitungen für den großen Tag beschäftigt. Es werden im Akkord

traditionelles Weihnachtsgebäck und Lebkuchenhäuser gebacken, die unterschiedlichsten kunstvollen Handarbeiten produziert und die lokalen Kunsthandwerker über die Veranstaltung informiert. Ein DSM-Elternteil meint dazu: „Es ist ein tolles Gefühl, Teil einer so starken Gemeinschaft zu sein und gemeinsam etwas so Besonderes auf die Beine zu stellen. Aber das Beste an allem sind die magisch glänzenden Augen der Kinder und Besucher während des Marktes selbst!" –
Das Weihnachtsmarkt Team





Athletics Day

"The annual Athletics Day is always filled with lots of team spirit from the whole DSM community. Parents, siblings, relatives and friends from near and far come to cheer on the DSM athletes. We are all part of the DSM family and in the end, of course we are all winners!" – *Dalia Abdullah, DSM parent*

Sporttag

"Der alljährliche Sporttag an der DSM ist prall gefüllt mit einer riesigen Ladung Teamgeist. Eltern, Geschwister, Verwandte und Freunde reisen von nah und fern an, um bei diesem spannenden Ereignis dabei zu sein und unsere Athleten anzufeuern. Wir sind alle Teil des DSM-Teams und am Ende sind wir natürlich alle Gewinner." – *Dalia Abdullah, DSM Elternteil*



Australia vs Germany Parents' Friendly Soccer Match

"On the first day my sons started at DSM, I couldn't have imagined all of the opportunities and experiences that were waiting for parents. My personal favourite during the school year is the Australia vs Germany Parents' Friendly Soccer Match for parents and for the kids. On this day our whole family has fun, and makes friends with people we otherwise may not have met." – *Carsten Freitag, DSM parent*

Fußballspiel der Eltern Australien gegen Deutschland

"Als meine Söhne ihren ersten Schultag an der DSM antraten, konnte ich mir nicht vorstellen, welche Möglichkeiten und Erfahrungen sich auch für mich als Elternteil bieten würden. Mein persönlicher Favorit während des Schuljahres ist das Fußballspiel Australien gegen Deutschland, und zwar sowohl für Erwachsene als auch für Kinder. An diesem Tag hat unsere gesamte Familie Spaß und ich lerne Menschen kennen, die ich sonst möglicherweise nicht kennengelernt hätte." – *Carsten Freitag, DSM Elternteil*



Working Bee

"When I participate in the DSM Working Bee, I know that with every handgrip I make, I shape not only DSM, but also the lives of our children. It is with all our help that DSM is what it is today – a place of security, and a second home." – *Thomas Kalich, DSM parent*

Working Bee

"Wenn ich an der DSM Working Bee teilnehme, weiß ich, dass ich mit jedem Handgriff den ich tätige, nicht nur die DSM, sondern auch das Leben unserer Kinder mitgestalte. Nur mit unserer aller Hilfe, ist die DSM das, was sie heute ist – ein Ort der Geborgenheit und ein zweites Zuhause." – *Thomas Kalich, DSM Elternteil*



Science Week

"In addition to the science part of the curriculum, DSM takes part in the annual National Science Week. During this week I organise a small workshop with German speaking colleagues, in which the DSM students become little scientists themselves. The students' interest and the enthusiasm for experimenting make this event one of the highlights of my science year!" – *Ueli Nachbur, DSM parent*

Wissenschaftswoche

"Passend zum wissenschaftlichen Teil des Lehrplans, nimmt die DSM jährlich an der nationalen Wissenschaftswoche teil. Gemeinsam mit deutschsprachigen Kollegen von der Arbeit organisieren wir jeweils einen Workshop, in dem die Schülerinnen und Schüler selbst kleine Wissenschaftler werden. Die interessierten Gesichter und die Freude der Kinder am Experimentieren sind ein Höhepunkt in meinem Wissenschaftsjahr." – *Ueli Nachbur, DSM Elternteil*



ENROLMENT PROCESS //

EINSCHREIBUNGSPROZESS

Questions for our Admissions Manager

Does my child need to speak German to enrol in the Foundation Year at DSM?

Children starting in our Foundation Year do not require any prior German language knowledge.

Can I enrol my child in later years?

Yes, that is possible and we can support the acquisition of both languages with remedial lessons if required. We cater for the different learning requirements through differentiated instruction.

Am I able to visit the school?

We would be delighted to welcome you during one of our Open Days and answer all your questions. You will have the chance to experience school life in action and meet our Principal, teachers and students in person. If you are not able to attend one of our Open Days, we would be happy to arrange a private school tour for you.

When should I apply for enrolment for my child?

You can send your enrolment application to us at any time after the birth or adoption of your child. The formal enrolment process commences 18 months prior to your child's school start. We do recommend you get in touch with us as early as possible to secure a place and make sure you are in the first round of enrolment interviews.

To whom should I send my application?

Please fill out the Application for Enrolment form on our website and send it to me via email. I will then contact you to explain the next steps.

//

Fragen an unsere Admissions Managerin

Muss mein Kind Deutsch sprechen, um in der Vorschule aufgenommen zu werden?

Ihr Kind kann unsere Vorschule ohne Deutschkenntnisse beginnen.

Kann ich mein Kind auch für höhere Klassenstufen anmelden?

Ja, das ist möglich. Bei Bedarf können wir das Erlernen beider Sprachen mit Zusatzstunden unterstützen.

Gibt es die Möglichkeit, die Schule zu besuchen?

Die DSM bietet zwei- bis dreimal im Jahr einen Tag der offenen Tür an. An diesen Tagen können Sie sowohl einen Einblick in unseren Schulalltag gewinnen, als auch unseren Schulleiter, unsere Lehrkräfte und unsere Schüler persönlich kennenlernen. Gern können Sie mich auch kontaktieren, um eine private Schultour zu vereinbaren.



Zu welchem Zeitpunkt soll ich die Bewerbung einreichen?

Sie können die Bewerbung jederzeit einreichen, sofern Ihr Kind bereits geboren oder die Adoption erfolgt ist. Der formelle Einschreibungsprozess beginnt 18 Monate vor dem Schulstart Ihres Kindes. Wir empfehlen, dass Sie uns frühzeitig kontaktieren und damit sicherstellen, dass Sie in der Erstrunde der Einschreibungsgespräche eingeladen werden.

An wen richte ich die Bewerbung?

Bitte senden Sie mir das vollständig ausgefüllte Bewerbungsformular per E-Mail zu. Sie können das Formular sowie weitere Informationen zum Einschreibungsprozess auf unserer Webseite finden.

How can I get in touch with you?

Please call me on +61 3 9489 9364 or email me at stefanie.dietrich@dsm.org.au

Wie kann ich Sie erreichen?

Bitte kontaktieren Sie mich unter +61 3 9489 9364 oder schreiben Sie mir eine E-Mail an stefanie.dietrich@dsm.org.au

FUNDERS, SUPPORTERS, MEMBERS AND PARTNERS // FÖRDERER, UNTERSTÜTZER, MITGLIEDER UND PARTNER

DSM is a registered Australian independent primary school and receives school funding from the Australian, Victorian and German government.

DSM is also an accredited 'German School Abroad' – one of 140 German schools worldwide – and receives personnel and financial assistance from the Central Agency for German Schools Abroad on behalf of the Federal Office of Administration in Germany. The agency is involved in educational quality assurance and school development.

//

Die DSM ist eine eingetragene, australische Grundschule und erhält Schulgelder von der australischen, viktorianischen und deutschen Regierung.

Die DSM ist aber auch eine akkreditierte 'Deutsche Auslandsschule' – eine von 140 deutschen Schulen weltweit – und erhält personelle und finanzielle Unterstützung von der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) im Auftrag des Bundesverwaltungsamts. Die ZfA beteiligt sich in der pädagogischen Qualitätssicherung und Schulentwicklung.

Funded by: // Finanziert von:

Department of Education and Training



Auswärtiges Amt



Supported by: // Gefördert von:

Independent Schools Victoria



Zentralstelle für Auslandsschulwesen



Members of: // Mitgliedschaften:

WDA – Weltverband Deutscher Auslandsschulen



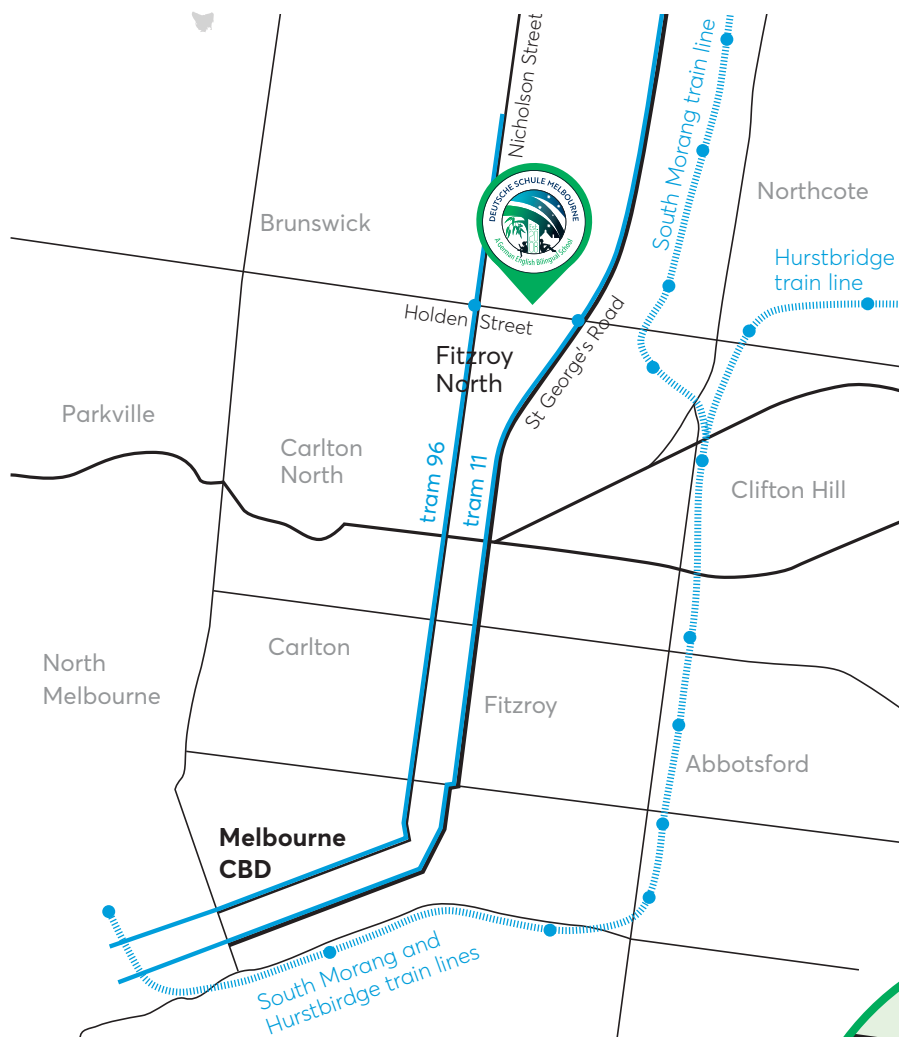
PASCH Schule



Partner: // Partner:

FROEBEL Kindergarten





LOCATION AND CONTACT // LAGEPLAN UND KONTAKT

96 Barkly Street (corner Dean Street)

Fitzroy North, VIC 3068, Australia

Phone: // Telefon: +61 3 9489 9364

E-mail: // E-Mail: info@dsm.org.au

Office opening hours: Mon-Fri 8:45 am to 3:45 pm

Büroöffnungszeiten: Mo-Fr 8.45 bis 15.45 Uhr

www.dsm.org.au

Follow us on [f](#) [@](#) [in](#) [v](#)